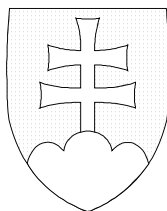


PROTIMONOPOLNÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY



ROZHODNUTIE

Číslo: 2014/FH/3/1/004

Bratislava, 3. februára 2014

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky, odbor koncentrácií v správnom konaní č. 0002/OK/2014 začatom dňa 27.01.2014 na základe oznámenia koncentrácie podľa § 10 ods. 9 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov podnikateľom Zhuzhou Times New Material Technology Co., Ltd., so sídlom Huanhe South Road, High Tech District, Zhuzhou City, Hunan Province, Čínska ľudová republika, zastúpeným prostredníctvom jeho splnomocneného právneho zástupcu advokátskej kancelárie PRK Partners s.r.o., so sídlom Hurbanovo námestie 3, 811 06, Bratislava, v mene ktorej koná jej advokát a konateľ JUDr. Peter Oravec,

r o z h o d o l

na základe § 12 ods. 1 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov tak, že **s ú h l a s í** s koncentráciou podľa § 9 ods. 1 písm. b) zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov, spočívajúcou v získaní nepriamej výlučnej kontroly podnikateľa Zhuzhou Times New Material Technology Co., Ltd., so sídlom Huanhe South Road, High Tech District, Zhuzhou City, Hunan Province, Čínska ľudová republika, na základe Hlavnej kúpnej zmluvy uzatvorenej dňa 11. decembra 2013 medzi ZF Friedrichshafen AG, so sídlom D-88038 Friedrichshafen, Nemecko, ako predávajúcim, spoločnosťou Zhuzhou Times New Material Technology Co., Ltd, so

sídlom 18 Haitian Road, Tianyuan District, Zhuzhou, Hunan, Čínska ľudová republika, ako kupujúcim a CSR Rubber & Plastics (Germany) GmbH, so sídlom Alte Landstraße 23, 85521 Ottobrunn, Nemecko ako novozaloženou kupujúcou spoločnosťou, nad časťou podniku podnikateľa ZF Friedrichshafen AG, so sídlom D-88038 Friedrichshafen, Nemecko, pričom predmetná časť podniku je špecifikovaná ako:

- aktíva vzťahujúce sa k časti podniku Rubber & Plastic, a to v zmysle článkov 2, 3.1, 3.2, 3.3, 4, 5, 6 a 19 predmetnej zmluvy nehnuteľnosti, hnutel'ný majetok, duševné vlastníctvo, zmluvy, záväzky, prevoditeľné licencie, povolenia, osvedčenia a poistenia a zamestnancov; pričom tieto budú nadobudnuté prostredníctvom podnikateľa CSR Rubber & Plastics (Germany) GmbH, so sídlom Alte Landstraße 23, 85521 Ottobrunn, Nemecko; a
- dcérske spoločnosti:
 1. ZF Boge Elastmetall Australia Pty Ltd., so sídlom 50-56 Redwood Drive, Dingley, Victoria 3172, Austrália,
 2. Sorocaba Metal-Borracha e Plásticos S.A., so sídlom Rua Doutor Jurgen Ulderup, 541, prédio 2, Éden, Zip Code 18103-905, mesto Sorocaba, štát São Paulo, Brazília,
 3. ZF Boge Elastmetall (Shanghai) Co., Ltd, so sídlom 1818 Tianchen Road, Qingpu Industrial Zone, Šanghaj 201712, Čínska ľudová republika,
 4. ZF Boge Elastmetall France S.A.S., so sídlom Zac de Frégy, 2 and 4 Avenue Clément Ader, 77610 Fontenay Trésigny, Francúzsko,
 5. ZF Boge Elastmetall Slovakia a.s., so sídlom Strojársená 2, Trnava 917 02, Slovenská republika,
 6. ZF Rubber & Plastics Hebron, LLC, so sídlom 1102 Aviation Blvd., Hebron, KY 41048, Spojené štáty americké;pričom tieto budú nadobudnuté prostredníctvom podnikateľa CSR New Material (Germany) Holding GmbH, so sídlom Alte Landstraße 23, 85521 Ottobrunn, Nemecko.

O d ô v o d n e n i e :

1. Protimonopolnému úradu Slovenskej republiky, odboru koncentrácií (ďalej len „Úrad“) bolo dňa 27.01.2014 listom zaevidovaným pod číslom 196/2014 podnikateľom Zhuzhou Times New Material Technology Co., Ltd., so sídlom Huanhe South Road, High Tech District, Zhuzhou City, Hunan Province, Čínska ľudová republika (ďalej len „Zhuzhou Co., Ltd.“), prostredníctvom jeho splnomocneného právneho zástupcu advokátskej kancelárie PRK Partners s.r.o., so sídlom Hurbanovo námestie 3, 811 06, Bratislava (ďalej len „právny zástupca“), v mene ktorej koná jej advokát a konateľ JUDr. Peter Oravec, doručené oznámenie koncentrácie (ďalej len „Oznámenie koncentrácie“) podľa § 10 ods. 9 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“). Týmto podaním bolo začaté správne konanie vo veci predmetnej koncentrácie vedené pod číslom SK 0002/OK/2014.

2. Doručením vyššie uvedeného listu sa Oznámenie koncentrácie stalo úplným a v súlade so znením § 11 ods. 1 zákona začala dňa 28.01.2014 plynúť lehota 25 pracovných dní na vydanie rozhodnutia vo veci predmetnej koncentrácie.
3. Predmetom koncentrácie je nadobudnutie aktív spoločnosti ZF Friedrichshafen AG, so sídlom D-88038 Friedrichshafen, Nemecko (ďalej len „ZF Friedrichshafen AG“), vzťahujúcich sa k časti podniku „Rubber & Plastic“ (guma a plasty), pričom tieto aktíva sú špecifikované v príslušných článkoch Hlavnej kúpnej zmluvy uzatvorenej dňa 11. decembra 2013 medzi ZF Friedrichshafen AG, so sídlom D-88038 Friedrichshafen, Nemecko, ako predávajúcim, spoločnosťou Zhuzhou Times New Material Technology Co., Ltd, so sídlom 18 Haitian Road, Tianyuan District, Zhuzhou, Hunan, Čínska ľudová republika, ako kupujúcim a CSR Rubber & Plastics (Germany) GmbH, so sídlom Alte Landstraße 23, 85521 Ottobrunn, Nemecko ako novozaloženou kupujúcou spoločnosťou.
Podnikateľ Zhuzhou Co., Ltd. má v rámci predmetnej transakcie konkrétne nadobudnúť najmä riadiace ústredie časti podniku Rubber & Plastic v meste Damme, Nemecko a tri továrne v mestách Damme, Bonn a Simmern, Nemecko. Zároveň majú byť v rámci uvedenej transakcie na podnikateľa prevedené nasledovné spoločnosti: 1. ZF Boge Elastmetall Australia Pty Ltd., so sídlom 50-56 Redwood Drive, Dingley, Victoria 3172, Austrália, 2. Sorocaba Metal-Borracha e Plásticos S.A., so sídlom Rua Doutor Jurgen Ulderup, 541, prédio 2, Éden, Zip Code 18103-905, mesto Sorocaba, štát São Paulo, Brazília, 3. ZF Boge Elastmetall (Shanghai) Co., Ltd, so sídlom 1818 Tianchen Road, Qingpu Industrial Zone, Šanghaj 201712, Čínska ľudová republika, 4. ZF Boge Elastmetall France S.A.S., so sídlom Zac de Frégy, 2 and 4 Avenue Clément Ader, 77610 Fontenay Trésigny, Francúzsko, 5. ZF Boge Elastmetall Slovakia a.s., so sídlom Strojárskejšká 2, Trnava 917 02, Slovenská republika (ďalej len „Slovenská cieľová spoločnosť“), 6. ZF Rubber & Plastics Hebron, LLC, so sídlom 1102 Aviation Blvd., Hebron, KY 41048, Spojené štáty americké (ďalej len „Americká cieľová spoločnosť“) (spoločne ďalej ako „Spoločnosti 1.-6.“).
Slovenská cieľová spoločnosť a Americká cieľová spoločnosť pôsobia tiež v oblasti olejových diskov a organických pokryvok. Spomenuté aktivity týchto dvoch cieľových spoločností však nebudú súčasťou transakcie a tieto aktivity budú ešte pred ukončením transakcie divestované na skupinu predávajúceho, a teda podnikateľ Zhuzhou Co., Ltd., tieto prostredníctvom transakcie nenadobudne.
4. V zmysle vyššie uvedeného pri tejto transakcii ide o koncentráciu podľa § 9 ods. 1 písm. b) zákona a tiež § 9 ods.3 zákona, ktorá podlieha kontrole úradu podľa § 10 ods. 1 písm. b) bod 2 zákona.
5. Účastníkom konania v prípade predmetnej koncentrácie je podnikateľ Zhuzhou Co., Ltd., ktorý bude po transakcii nad predmetnou časťou podniku podnikateľa ZF Friedrichshafen AG a jeho uvedenými dcérskymi spoločnosťami vykonávať nepriamu výlučnú kontrolu.

6. Účastníkmi predmetnej koncentrácie sú teda podnikateľ Zhuzhou Co., Ltd., na strane nadobúdateľa kontroly a na strane nadobúdaného subjektu je ním podnikateľ ZF Friedrichshafen AG.
7. Ako vyplýva z Oznámenia koncentrácie podnikateľ **Zhuzhou Co., Ltd.**, je akciová spoločnosť (akcie ktorej sú obchodované na burze) založená podľa práva Čínskej ľudovej republiky a je kontrolovaná podnikateľom CSR Group Company, holdingovou spoločnosťou so sídlom 11 Yangfangdian Road, Haidian District, Peking, Čínska ľudová republika, ktorá je "štátnym podnikom" priamo riadeným štátnym orgánom ČĽR (ďalej spoločne ako „Skupina podnikateľa Zhuzhou Co., Ltd.“).

Skupina podnikateľa Zhuzhou Co., Ltd., pôsobí najmä v oblasti výskumu a rozvoja, výroby, predaja, údržby a prenájmu železničných lokomotív, osobných vlakov, nákladných vagónov, vysokorýchlostných vlakov, vozidiel metra a ich kľúčových komponentov, ako aj elektrických vozidiel, veterných turbín a zariadení, určitých automobilových komponentov, lodných hriadeľov a naftových motorov, vysoko výkonných polovodičových prístrojov, stavebné prístrojov a pod.

Podnikateľ Zhuzhou Co., Ltd., pôsobí najmä v oblasti výroby automobilových antivibračných systémov (ďalej len „AVS“), AVS výrobkov pre železničné lokomotívy, zvukotesniacich a hluk redukujúcich výrobkov a dekoračných plastových výrobkov pre automobily.

Skupina podnikateľa Zhuzhou Co., Ltd., pôsobí najmä v Číne, pričom do EÚ a sveta exportuje z hľadiska svojich tržieb iba zanedbateľnú časť výroby, v Slovenskej republike nepôsobí.
8. Podľa Oznámenia koncentrácie podnikateľ **ZF Friedrichshafen AG** (predávajúci) je spoločnosť založená a existujúca podľa práva Nemeckej spolkovej republiky. Je najvyššou materskou spoločnosťou viacerých dcérskych spoločností (ďalej len „Skupina predávajúceho“) pôsobiacich najmä v oblasti výskumu a vývoja, výroby a predaja automobilových AVS produktov, konkrétne najmä automobilových systémov odpruženia hnacích jednotiek (odpruženie motora, odpruženie prevodovky atď.) a AVS výrobkov pre karosériu; v menšej miere podnikajúcich aj v oblasti automobilových plastových komponentov používaných hlavne ako funkčné plasty nahrádzajúce oceľ.
9. Na území Slovenskej republiky pôsobí Skupina predávajúceho predovšetkým prostredníctvom Slovenskej cieľovej spoločnosti, ktorá sa zaoberá výrobou gumokovových dielov a systémov tlmenia nárazov a ktorej nadobudnutie je (okrem jej aktivít olejových diskov a organických pokrývok) spolu s ďalšími 5 spoločnosťami tiež predmetom uvedenej transakcie.
10. Z informácií uvedených v Oznámení koncentrácie vyplýva, že podnikateľské aktivity účastníkov koncentrácie sa horizontálne prekrývajú v oblasti antivibračných systémov pre automobily.

Podľa Oznámenia koncentrácie neexistuje žiadne ďalšie relevantné potenciálne alebo skutočné prekrytie medzi aktivitami účastníkov koncentrácie na žiadnych horizontálnych, vertikálnych alebo úzko súvisiacich trhoch.

11. Vychádzajúc z podkladov a informácií predložených v Oznámení koncentrácie neboli v predmetnom prípade identifikované ovplyvnené relevantné trhy podľa § 5 ods. 1 Vyhlášky.

Záver

12. Po vyhodnotení všetkých získaných podkladov a informácií úrad dospel k záveru, že posudzovaná koncentrácia značne nenaruší účinnú súťaž na relevantnom trhu, najmä v dôsledku vytvorenia alebo posilnenia dominantného postavenia.
13. Z predložených informácií a podkladov v Oznámení koncentrácie úrad zistil, že nie je dôvod na vydanie rozhodnutia s odôvodnením v plnom rozsahu.
14. Na základe vyššie uvedených skutočností úrad rozhodol tak, ako je uvedené vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie:

Podľa § 34 ods. 1 zákona č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov proti tomuto rozhodnutiu môže byť podaný rozklad Rade Protimonopolného úradu Slovenskej republiky prostredníctvom Protimonopolného úradu, odboru koncentrácií, Drieňová 24, 826 03 Bratislava, v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia. Podľa § 61 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov včas podaný rozklad má odkladný účinok. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom podľa § 247 Občianskeho súdneho poriadku po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.

JUDr. Erika Lovásová
riaditeľka odboru koncentrácií

Rozhodnutie sa doručuje:

JUDr. Peter Oravec
advokát a konateľ
PRK Partners s.r.o.
Hurbanovo nám.3
811 06 Bratislava